

15 июня 2023 г., протокол УМС №5

МОДУЛЬ ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ДИСЦИПЛИН

Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии рабочая программа дисциплины (модуля)

Закреплена за кафедрой **Лингвистики и переводоведения**
Учебный план g450402-Перевод-23-1.plx
45.04.02 Лингвистика
Направленность (профиль): Теория перевода и межкультурная / межъязыковая коммуникация

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Часов по учебному плану 144
в том числе:
аудиторные занятия 64
самостоятельная работа 44
часов на контроль 36

Виды контроля в семестрах:
экзамены 1

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		Итого	
	Неделя 18			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП
Лекции	32	32	32	32
Практические	32	32	32	32
Итого ауд.	64	64	64	64
Контактная работа	64	64	64	64
Сам. работа	44	44	44	44
Часы на контроль	36	36	36	36
Итого	144	144	144	144

Программу составил(и):

к.филол.н., доцент, Таджибова Аксана Наруллаховна

Рабочая программа дисциплины

Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии

разработана в соответствии с ФГОС:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - магистратура по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (приказ Минобрнауки России от 12.08.2020 г. № 992)

составлена на основании учебного плана:

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Теория перевода и межкультурная / межъязыковая коммуникация
утвержденного учебно-методическим советом вуза от 15.06.2023 протокол № 5.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Лингвистики и переводоведения

Зав. кафедрой кандидат филологических наук, профессор Курбанов И.А.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Дисциплина «Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии» призвана сформировать у студентов теоретические знания и практические навыки использования квантитативных методов и информационных технологий в исследовании языка и компетенции, заявленные в данной программе. Задачи, вытекающие из данной цели: передать знания о квантитативной лингвистике как разделе прикладного языкознания; развить умение пользоваться соответствующим терминологическим аппаратом и применять полученные знания на практике, познакомить обучающихся с основными возможностями компьютера и телекоммуникационных сетей в исследовании ИЯ.
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:	Б1.О.03
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:
2.1.1	уровень бакалавриат: информационные технологии в лингвистике, цифровая грамотность
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:
2.2.1	Основы научных исследований в области лингвистики и лингводидактики
2.2.2	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

ОПК-7.1:	Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
ОПК-7.2:	Владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля
ОПК-7.3:	Эффективно использует электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности
ОПК-6.3:	Самостоятельно осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы, национальные корпуса языков
ОПК-6.4:	Соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля; электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности; способы поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы, национальные корпуса языков; правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах;
3.2	Уметь:

3.2.1	использовать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; использовать программные продукты лингвистического профиля; применять электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности; самостоятельно осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы, национальные корпуса языков; оформлять ссылки и библиографию, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах;
3.3 Владеть:	
3.3.1	навыками использования профильных информационных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; навыками поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля; навыками использования электронных образовательных ресурсов для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности; навыками поиска и обработки необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы, национальные корпуса языков; правилами оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах;

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Примечание
	Раздел 1. Квантитативная лингвистика как направление общего языкознания					
1.1	Понятие "квантитативная лингвистика" и взаимосвязь дисциплины с другими науками /Лек/	1	4	ОПК-7.1 ОПК-7.2	Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3 Э4	
1.2	Характеристика квантитативных методов в лингвистике и их роль в научной и профессиональной деятельности /Пр/	1	4	ОПК-7.1 ОПК-7.2	Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3 Э4	
1.3	Характеристика квантитативных методов в лингвистике и их роль в научной и профессиональной деятельности /Ср/	1	5	ОПК-7.1 ОПК-7.2	Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3 Э4 Э5	
1.4	Лингвостатистический анализ. Ключевые понятия квантитативной лингвистики /Лек/	1	4	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3 Э5	
1.5	Методика сбора информации для лингвостатистического анализа. Создание и редактирование текстов профессионального назначения. /Пр/	1	4	ОПК-6.3 ОПК-6.4 ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3	
1.6	Сбор информации для лингвостатистического анализа. Создание и редактирование текстов профессионального назначения. /Ср/	1	6	ОПК-6.3 ОПК-6.4 ОПК-7.1 ОПК-7.2	Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3 Э5	
1.7	Направления лингвистики, использующие статистический анализ текста. Проверка статистических гипотез /Лек/	1	4	ОПК-7.1 ОПК-7.2	Л1.2Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3	
1.8	Направления лингвистики, использующие статистический анализ текста. Проверка статистических гипотез /Пр/	1	4	ОПК-7.1 ОПК-7.2	Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э3 Э4 Э5	
1.9	Направления лингвистики, использующие статистический анализ текста. Проверка статистических гипотез /Ср/	1	6	ОПК-7.1 ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3 Э5	

1.10	Квантитативные исследования лексики. Языковые законы. /Лек/	1	4	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.2Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э3 Э4	
1.11	Квантитативные исследования лексики. Языковые законы. /Пр/	1	4	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.2Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э3 Э4	
1.12	Квантитативные исследования лексики. Языковые законы. /Ср/	1	6	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.2Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э3 Э4	
Раздел 2. Новые информационные технологии в лингвистике						
2.1	Информационные технологии в лингвистике. Основные понятия /Лек/	1	4	ОПК-6.4 ОПК-7.1 ОПК-7.2	Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3	
2.2	Компьютерная и корпусная лингвистика. Методы поиска, анализа и обработки информации в лингвистических базах данных. Понятие «информационно-библиографическая культура», ее роль в учебной и научной деятельности. /Пр/	1	4	ОПК-6.3 ОПК-6.4 ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3 Э5	
2.3	Компьютерная лингвистика, ее основные понятия и направления исследований. Методы поиска, анализа и обработки информации в лингвистических базах данных. Понятие «информационно-библиографическая культура», ее роль в учебной и научной деятельности. /Ср/	1	6	ОПК-6.3 ОПК-6.4 ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3 Э5	
2.4	Информационные технологии в обработке текстов. Поиск, анализ, аналитическая и техническая обработки материала. Методика написания и оформления научных работ в соответствии с требованиями ГОСТ /Лек/	1	4	ОПК-6.3 ОПК-6.4 ОПК-7.1 ОПК-7.2	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3	
2.5	Оценка инновационных систем автоматического реферирования и аннотирования текстов. Аналитическая обработка и интерпретация и оформление полученных данных. /Пр/	1	4	ОПК-7.1 ОПК-7.2	Л1.2Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э3 Э6 Э7	
2.6	Оценка инновационных систем автоматического реферирования и аннотирования текстов. Аналитическая обработка и интерпретация полученных данных. Критический анализ достоинств и недостатков выполненной работы на основе собственной научной работы /Ср/	1	5	ОПК-7.1 ОПК-7.2	Л1.2Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э3 Э6 Э7	
2.7	Машинный перевод. Сравнение и экспертная оценка средств автоматизации перевода. /Лек/	1	4	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3	
2.8	Сравнение и экспертная оценка современных программ переводческой памяти и автоматического перевода, критическая интерпретация полученных данных /Пр/	1	4	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э3 Э6 Э7	

2.9	Сравнение и экспертная оценка современных программ переводческой памяти и автоматического перевода, критическая интерпретация полученных данных /Ср/	1	5	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.2 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3 Э6 Э7	
2.10	Дидактические свойства и функции ИКТ. Мультимедийные программы по обучению языкам /Лек/	1	4	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3	
2.11	Дидактические свойства и функции ИКТ. Сравнение и оценка мультимедийных программ по обучению языкам. Возможности и функции мультимедийных программ по обучению языкам при решении стандартных задач профессиональной деятельности. /Пр/	1	4	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э1 Э2 Э3	
2.12	Сравнение и оценка мультимедийных программ по обучению языкам: возможности и функции мультимедийных программ по обучению языкам при решении стандартных задач профессиональной деятельности. Дидактические свойства и функции ИКТ: повышение мотивации к систематической работе по повышению своей квалификации и мастерства /Ср/	1	5	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	Л1.1 Л1.2Л2.1 Л2.3Л3.1 Л3.2 Э3 Э6 Э7	
2.13	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии /Контр.раб./	1	4			
2.14	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии /Экзамен/	1	32			

5. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

5.1. Оценочные материалы для текущего контроля и промежуточной аттестации

Представлены отдельным документом

5.2. Оценочные материалы для диагностического тестирования

Представлены отдельным документом

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

6.1. Рекомендуемая литература

6.1.1. Основная литература

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.1	Захаров В. П., Богданова С. Ю.	Корпусная лингвистика: Учебник для студентов гуманитарных вузов	Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011, http://www.iprbookshop.ru/21088	1

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л1.2	Моисеева И. Ю.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии: Учебное пособие	Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017, http://www.iprbookshop.ru/71281.html	1
6.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л2.1	Захарова И. Г.	Информационные технологии в образовании: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по педагогическим специальностям	М.: Академия, 2008	15
Л2.2	Косиненко Н.С., Фризен И.Г.	Информационные технологии в профессиональной деятельности: учебное пособие	Саратов: Профобразование, 2017, http://www.iprbookshop.ru/65730.html	1
Л2.3	Таджибова А. Н.	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии: методические рекомендации и задания для подготовки к практическим занятиям	Сургут: Издательский центр СурГУ, 2020, https://elib.surgu.ru/local/umr/822	1
6.1.3. Методические разработки				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Колич-во
Л3.1	Бурняшов Б.А.	Информационные технологии в профессиональной деятельности: практикум	Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2017, http://www.iprbookshop.ru/67213.html	1
Л3.2	Парфенова Е. В.	Информационные технологии: Лабораторный практикум	Москва: Издательский Дом МИСиС, 2018, http://www.iprbookshop.ru/78565.html	1
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Поисковая система Google.ru, https://www.google.ru/			
Э2	Поисковая система yandex.ru, https://www.yandex.ru/			
Э3	Электронный словарь Multitran.ru, https://multitran.ru/			
Э4	Научная электронная библиотека, http://www.elibrary.ru			
Э5	Google Книги, http://books.google.ru/			
Э6	Город переводчиков, www.trworkshop.net			
Э7	Машинный перевод, www.translate.ru			
Э8	Национальный корпус русского языка, https://ruscorpora.ru/new/			
6.3.1 Перечень программного обеспечения				
6.3.1.1	Операционные системы Microsoft, пакет прикладных программ Microsoft Office.			
6.3.2 Перечень информационных справочных систем				
6.3.2.1	СПС «КонсультантПлюс» - www.consultant.ru/			
6.3.2.2	СПС «Гарант» - www.garant.ru/			

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, практических занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащена: комплект специализированной учебной мебели, меловая доска, портативный персональный компьютер, проектор, магнитофон.
-----	--